

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
английской филологии



Цурикова Л.В.
10.06.2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.03 Теория межкультурной коммуникации

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**
45.03.02 Лингвистика
- 2. Профиль подготовки/специализации:**
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур. Английский язык
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** бакалавр
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:**
Кафедра английской филологии
- 6. Составитель программы:** Цурикова Любовь Васильевна, д.ф.н., профессор
Гришаева Людмила Ивановна, д.ф.н., профессор
- 7. Рекомендована:** Научно-методическим советом факультета РГФ,
протокол № 8 от 23.05.2022 г.
- 8. Учебный год:** 2024/2025 **Семестр:** 6

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Основная цель дисциплины – сформировать у студентов как носителей русской языковой культуры культурную сенситивность, что позволит им приобрести умения абстрагироваться от социальных стереотипов собственной культуры при знакомстве с иной культурой.

В задачи дисциплины входит: формирование умения интерпретировать инокультурную реальность в соответствии с ее особенностями; развитие в себе способности при коммуникации с представителями других социумов и культур строить взаимодействие в соответствии с особенностями иной культуры.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина Б1.В.03 Теория межкультурной коммуникации входит в часть блока Б.1, формируемую участниками образовательных отношений.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

| Код | Название компетенции | Код(ы) | Индикатор(ы) | Планируемые результаты обучения |
|------|--|--------|--|---|
| УК-5 | Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | УК-5.2 | Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения | <i>Знает</i> общечеловеческие ценности современной цивилизации; историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций <i>Умеет</i> осознавать, принимать и уважать культурное разнообразие общества; учитывать историческую обусловленность национальной специфики; ориентироваться в среде различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп; осознавать общечеловеческие ценности <i>Владеет</i> опытом применения методов гуманитарных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками оценки и учета ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей для практического применения |

| | | | | |
|------|--|--------|--|---|
| | | УК-5.3 | <p>Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> | <p><i>Знает</i> особенности социального взаимодействия в иноязычном социуме, принятые в нем этические и нравственные нормы поведения; специфику культуры стран изучаемых языков</p> <p><i>Умеет</i> руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры</p> <p><i>Владеет</i> навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности; навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения с учетом культуры стран изучаемых языков для выполнения профессиональных задач</p> |
| ПК-1 | <p>Способен применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности</p> | ПК-1.1 | <p>Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов</p> | <p><i>Знает</i> понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации.</p> <p><i>Умеет</i> интерпретировать и анализировать эмпирический материал с использованием понятийного теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных и научно-исследовательских задач.</p> <p><i>Владеет</i> навыками исследовательской деятельности и алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации.</p> |

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 3 ЗЕТ / 108 часов.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

13. Трудоемкость по видам учебной работы:

| Вид учебной работы | | Трудоемкость | |
|--|--------------|--------------|--------------|
| | | Всего | По семестрам |
| | | | 6 семестр |
| Аудиторные занятия | | 64 | 64 |
| в том числе: | лекции | 32 | 32 |
| | практические | 16 | 16 |
| | лабораторные | - | - |
| Самостоятельная работа | | 24 | 24 |
| Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 ч.) | | 36 | Экзамен |
| Итого: | | 108 | 108 |

13.1 Содержание дисциплины:

| п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК |
|------------------|---|--|---|
| 1. Лекции | | | |
| 1. | Межкультурная коммуникация как академическая дисциплина | Межкультурная коммуникация как академическая дисциплина. Предмет и задачи курса. Основные теоретические понятия и терминологический аппарат. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 2. | Этнос, язык и культура. Семиотический подход к культуре | Этнос как воплощение развития общества в его культурной и политической истории. Культура как индикатор этнической общности. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 3. | Типология и классификация культур | Культура как проявление деятельности человека. Субкультуры и социальная стратификация общества. Принципы классификации культур. Типология культур. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 4. | Концептуальная и языковая картина мира | Концептуальная картина мира как совокупность всех сведений, полученных человеком в процессе жизнедеятельности (практической, материальной, духовной, познавательной и др. деятельности) в определенных социально-исторических и географических условиях. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |

| | | | |
|-----|--|--|---|
| 5. | Оппозиция "свой – чужой" и культурная идентичность | "Свой" и "чужой" как антропологическая константа. "Свой", "чужой", "другой" в межкультурной коммуникации. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 6. | Языковая личность. Вторичная языковая личность. | Человек как культурный тип. Языковая личность как сложная многоуровневая функциональная система. Языковая личность как субъект коммуникации. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 7. | Стереотипы сознания и их роль в межкультурном взаимодействии | Стереотипы, их формирование и роль в культуре. Когнитивные основания для формирования стереотипов. Виды стереотипов. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 8. | Проблемы межкультурной коммуникации | Проблемы взаимопонимания в межкультурной коммуникации: основные причины. Барьеры для межкультурной коммуникации: подсознательное ожидание сходства между культурами, Успешность и неуспешность межкультурного взаимодействия | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 9. | Дискурс как форма проявления культурного своеобразия социума | Язык как способ кодирования знаний о мире. Язык и языковая картина мира. Культурно обусловленные стратегии коммуникативного поведения. Культурно специфические форматы текста и дискурса | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 10. | Акультурация как вторичная социализация | Культурная идентичность. Погружение носителя языковой культуры в другое культурное окружение. Проблемы социокультурной и языковой адаптации. Культурный шок. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 11. | Диалог культур как стимул развития человеческого общества | Социальные, политические, гуманитарные аспекты межкультурного взаимодействия в современном мире. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |

2. Практические занятия

| | | | |
|----|---|---|---|
| 1. | Этнос, язык и культура. Семиотический подход к культуре | Обсуждение материала лекции и работ по культурологии и антропологии, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 2. | Типология и классификация культур | Обсуждение и отработка материала лекции. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. Анализ критериев классификаций культур и различных подходов к типологизации культур и цивилизаций. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 3. | Концептуальная и языковая картина мира | Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 4. | Оппозиция "свой – чужой" и культурная идентичность | Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 5. | Языковая личность. Вторичная языковая личность | Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 6. | Стереотипы сознания и их роль в | Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Работа с видео и | https://edu.vsu.ru/course |

| | | | |
|----|---|---|---|
| | межкультурном взаимодействии | медиа материалами на разных языках. | /view.php?id=7107 |
| 7. | Проблемы межкультурной коммуникации | Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Представление студентами своих мини-исследований. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 8. | Акультурация как вторичная социализация | Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |

13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Виды занятий (количество часов) | | | |
|-------|--|---------------------------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Самостоятельная работа | Всего |
| 1. | Межкультурная коммуникация как академическая дисциплина | 1 | | 1 | 2 |
| 2. | Этнос, язык и культура. Семиотический подход к культуре | 3 | 2 | 2 | 7 |
| 3. | Типология и классификация культур | 4 | 2 | 3 | 9 |
| 4. | Концептуальная и языковая картина мира | 2 | 2 | 2 | 6 |
| 5. | Оппозиция "свой – чужой" и культурная идентичность | 2 | 2 | 2 | 6 |
| 6. | Языковая личность. Вторичная языковая личность. | 2 | 2 | 2 | 6 |
| 7. | Стереотипы сознания и их роль в межкультурном взаимодействии | 4 | 2 | 2 | 8 |
| 8. | Проблемы межкультурной коммуникации | 6 | 2 | 4 | 12 |
| 9. | Дискурс как форма проявления культурного своеобразия социума | 4 | | 2 | 6 |
| 10. | Акультурация как вторичная социализация | 2 | 2 | 2 | 6 |
| 11. | Диалог культур как стимул развития человеческого общества | 2 | | 2 | 4 |
| | Итого: | 32 | 16 | 24 | 72 |

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

На практических занятиях проходит обсуждение и отработка материала лекции, выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение практических работ, обобщающих полученные знания, умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1 | Гришаева, Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальностям: "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур", "Перевод и переводоведение", "Теория и практика межкультурной коммуникации" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"/Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова.— 3-е изд,испр. — М.: Академия, 2006.— 331 с. |
| 2 | Гришаева Л. И ., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации учебное пособие/Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова.— 5-е изд., испр. и доп. - М. : Академия, 2008.- 351 с. |
| 3 | Тимашева О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / О.В. Тимашева. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта: Наука, 2014. - 190 с. |
| 4 | Зинченко В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 224 с. - ЭБС. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344 |

б) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 5 | ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – Режим доступа: по подписке. – URL: ЭБС "Университетская библиотека онлайн" читать электронные книги (biblioclub.ru) |
| 6 | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7107 |
| 7 | Intercultural Communication Diversity Resources http://www.diversityresources.com/communication-diversity.htm |
| 8 | Multicultural Education Online Resources http://jan.ucc.nau.edu/~jar/Multi.html |
| 9 | Intercultural Training and Assessment Tools compiled by the Intercultural Communication Institute http://www.intercultural.org/tools.php |

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

| № п/п | Источник |
|-------|----------|
|-------|----------|

| | |
|---|--|
| 1 | Марков В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В.Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - URL: URL:< http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 > |
| 2 | Гришаева Л. И. Особенности использования языка и культурная идентичность коммуникантов / Л.. Гришаева. - Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2007. - 261 с. |
| 3 | Культурология. История мировой культуры: [учебник для студентов вузов] / [Ф.О. Айсина и др.]; под ред. Н.О. Воскресенской. — 2-е изд., стер. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2008.— XVI, 743 с. |
| 4 | <u>Малиновский Б.</u> Избранное: динамика культуры / Бронислав Малиновский ; науч. ред. А.Н. Кожановский [и др.]; пер. И.Ж. Кожановская [и др.] .— М. : РОССПЭН, 2004 .— 957 с. |
| 5 | Степанов, Ю.С. Константы: словарь русской культуры / Юрий Степанов .— 2-е изд., испр. и доп. — М. : Акад. Проект, 2001 .— 989 с. |

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Различные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) проводятся с использованием слайд-презентаций.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

/ауд 40/ - мультимедиа-проектор, настенный экран, доска

/ауд 85/ - мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска

/ауд 49/ - телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет

/ауд 52/ - телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенции | Индикаторы достижения компетенции | Оценочные средства |
|-------|---|-------------|---|------------------------------|
| 1 | Межкультурная коммуникация как академическая дисциплина. Этнос, язык и культура. Семиотический подход к культуре Типология и классификация культур. Концептуальная и языковая картина мира | УК-5 | Учитывает при социальном и профессиональном общении историко-культурное наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения (УК-5.2) | Доклады, сообщения, рефераты |

| | | | | |
|--|---|------|---|--|
| | Оппозиция "свой – чужой" и культурная идентичность Языковая личность. Вторичная языковая личность. Стереотипы сознания и их роль в межкультурном взаимодействии. Проблемы межкультурной коммуникации. Дискурс как форма проявления культурного своеобразия социума. Аккультурация как вторичная социализация. Диалог культур как стимул развития человеческого общества | | Умеет конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. (УК-5.3) | Контрольная работа |
| | | ПК-1 | Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов (ПК-1.1) | Доклады, сообщения, рефераты Контрольная работа |
| Промежуточная аттестация форма контроля - экзамен | | | | Перечень вопросов к экзамену, финальный тест |

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации» (3 ЗЕТ) проводится две текущие аттестации.

Оценочными средствами текущей аттестации являются доклады, сообщения и презентации на темы, обсуждаемые в курсе, и задания контрольной работы.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **первой текущей аттестации** осуществляется с помощью докладов, сообщений и презентаций:

Примерные темы докладов и сообщений:

1. Культура как индикатор этнической общности.
2. Национальные символы как средство этнической / культурной идентификации.
3. Национальное самосознание и общенациональная символика.
4. Константные элементы в национальных мифологиях.
5. Восприятие времени в разных культурах
6. Восприятие пространства в разных культурах
7. Языковая личность как сложная многоуровневая функциональная система.
8. Языковая личность специалиста-филолога/персонажа/конкретного исторического лица/национальная языковая личность.
9. Языковое сознание и ментальное пространство носителя языка.

10. Личность в контексте культуры. Понятие “национального характера”.
11. Личность в межкультурном общении.
12. Последствия межкультурных контактов. Мультикультурализм.
13. Тип жилища как особенность культуры.
14. Народный танец как элемент культуры.
15. Театральное искусство и его связь с типом культуры. Фольклорный театр.
16. Ритуал, обычаи, традиция как факторы, способствующие этнической идентичности.
17. Народная музыка как этнический показатель.
18. Костюм как проявление идентичности народа.
19. Традиции организации пространства
20. Верования, предрассудки, приметы как формы национальной и культурной идентичности.
21. Автостереотипы и стереотипы о чужих.
22. Культурно обусловленные особенности общения.
23. Гендерные стереотипы как культурный феномен.
24. Модели поведения в социуме и гендерные стереотипы.
25. Русские в зеркале британской / американской / немецкой / французской / испанской культур.
26. Британцы (американцы, французы, немцы, испанцы,) в зеркале русской / британской / американской/ французской / испанской культур.
27. Восприятие иностранца. Традиции отношения к иностранцам.
28. Маркеры успешной личности в русской и европейской культурах.

Описание технологии проведения

Обучающийся выбирает тему доклада или краткого исследования либо из предлагаемого списка, либо определяет ее самостоятельно в соответствии со своими научными интересами. Подготовка доклада ведется обучающимся самостоятельно во внеаудиторное время. Обучающийся должен уметь самостоятельно находить нужную научную информацию, грамотно ее перерабатывать, показать, каким путем получены те или иные сведения.

Доклад или сообщение представляется в виде публичного устного выступления с демонстрацией презентационных материалов. Текст доклада объемом в 6-8 стр. сдается преподавателю, ведущему курс. Текст доклада должен быть корректным, стилистически грамотным, содержать четкие формулировки исходных понятий, терминов и выводов. Вне зависимости от тематики доклада, его письменный текст должен иметь следующую структуру:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список литературы;
- приложение (не обязательно).

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации»;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) умение выявлять и критически анализировать конкретные проблемы в области межкультурной коммуникации;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|--|--------------------------------------|---------------------|
| Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач. | Повышенный уровень | Отлично |
| Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций. | Базовый уровень | Хорошо |
| Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию. | Пороговый уровень | Удовлетворительно |
| Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции. | -- | Неудовлетворительно |

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью контрольной работы:

Типовая контрольная работа

1. Г.Е. Крейдлин описывает девять типов иллюстраторов, то есть жестов, сопровождающих речь. Разнесите приводимые кинемы по соответствующим рубрикам (Словарь ... 2001, с. 201-204): *Ритмическое выделение при скандировании отдельных слогов; кивок головы или взгляд в сторону человека или предмета; жесты-касания; жесты, демонстрирующие объем или расположение тела в пространстве; изменение амплитуды движения рук параллельно с растягиванием или убыстрением произносимых слогов; жесты, выделяющие в речи*

главное, переход к новой теме и т.п.; изображение ходьбы человека при помощи пальцев; жесты, изображающие резание или сгибание предмета, закрытие книги; жесты, изображающие мотивировку для оценки людей и их действий, физические особенности людей, их поступки; невербальные реплики на что-либо.

| Виды жестов-иллюстраторов | | | | | | | | | |
|---------------------------|----------------|----------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|---|--|----------------|----------------------------------|
| Жестовые ударения | | Дейктические маркеры | Пространственные маркеры | Временные маркеры | Идеографические маркеры | Кинемонографы | Кинетографы | Идентификаторы | Экстерналайзеры |
| Основные | Дополнительные | | | | | | | | |
| | | | | | | Изображение ходьбы человека движением пальцев | Движения, изображающие резание или сгибание предмета | | Невербальные реплики на что-либо |

- По мнению П.Н. Донца, сигналами «чужого» текста являются иноязычный шрифт, антро- и топонимы, обозначения разного рода реалий (Донец П.Н. 2002, с. 42 и далее). Приведите материальные свидетельства соответствующих сигналов «чужого» в предложенном тексте и прокомментируйте их.
- Заполните приводимую ниже матрицу и охарактеризуйте изучаемые культуры.

| Параметры | Культуры | | | | | | |
|---------------------------------|----------|------------|--------------|----------|-------------|-----------|-------------|
| | русская | британская | американская | немецкая | французская | испанская | итальянская |
| Отношение к своим обязанностям | | | | | | | |
| Отношение к старшим | | | | | | | |
| Отношение к младшим | | | | | | | |
| Отношение к своей собственности | | | | | | | |
| Отношение к чужой собственности | | | | | | | |
| Отношение ко времени | | | | | | | |
| Отношение к правилам | | | | | | | |
| Отношение к своим ошибкам | | | | | | | |
| Отношение к чужим ошибкам | | | | | | | |

- Если аккультурацию определить как вхождение в «чужую» культуру и если знать, что вращение в «свою» культуру осуществляется традиционно через ПОКАЗ (как правило, материальная деятельность, когда преобладают невербальные способы кодирования культурно значимой информации) и РАССКАЗ (как правило, с помощью вербального кода), то какой способ присвоения себе культурно значимых сведений будет преобладать при аккультурации? Приведите примеры, иллюстрирующие и разъясняющие ход Ваших рассуждений.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Общее время выполнения работы – 30 мин.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Теория межкультурной коммуникации»;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотнесение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|---|--------------------------------------|----------------------------|
| <p>Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.</p> | <p>Повышенный уровень</p> | <p>Отлично</p> |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.</p> | <p>Базовый уровень</p> | <p>Хорошо</p> |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.</p> | <p>Пороговый уровень</p> | <p>Удовлетворительно</p> |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать</p> | <p>--</p> | <p>Неудовлетворительно</p> |

| | | |
|---|--|--|
| теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствию собственной профессиональной позиции. | | |
|---|--|--|

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему один вопрос и практическое задание, или финальный онлайн тест.

Перечень вопросов для подготовки к экзамену по дисциплине

1. Предмет теории межкультурной коммуникации
2. Культура как проявление деятельности человека
3. Принципы классификации культур
4. Субкультуры и социальная стратификация общества
5. Человек как культурный тип. Культурная идентичность
6. "Свой" и "чужой" как антропологическая константа
7. Язык как средство кодирования знаний о мире. Языковая картина мира
8. Невербальные коды как средство фиксации знаний о культуре
9. Межкультурное общение как особый вид межличностной коммуникации
10. Вербальные и невербальные средства коммуникации
11. Аккультурация как вторичная социализация. Культурный шок
12. Обратный культурный шок
13. Проблемы взаимопонимания в межкультурной коммуникации: основные причины
14. Психологические проблемы межкультурного общения (беспокойство и волнение; подсознательное ожидание сходства между культурами).
15. Этноцентризм как барьер для успешного межкультурного общения
16. Стереотипы и предрассудки как барьер для успешного межкультурного общения
17. Языковые различия и их роль в межкультурной коммуникации
18. Различия в интерпретации невербального поведения как проблема межкультурной коммуникации
19. "Свой", "чужой", "другой" в межкультурной коммуникации
20. Дискурсивное событие как единица коммуникации. Дискурсивные стратегии и стили
21. Культурная обусловленность дискурсивных стратегий и их влияние на успешность межкультурной коммуникации

Примеры практических заданий к экзамену:

1. А. Вежбицкая в своей книге «Понимание культур через средство ключевых слов» определяет ключевые слова как единицы общеупотребительные, очень часто используемые в какой-либо семантической сфере, находится «в центре фразеологического семейства», часто встречается в пословицах, популярных песнях, названиях книг (Вежбицкая А., 2001, с. 36). В качестве ключевых для русской культуры слов она называет единицы *душа, судьба, тоска*.

Следуя логике А. Вежбицкой, попробуйте доказать, что эти слова в русской лингвокультуре действительно ключевые.

2. Г. Хофстеде предлагает характеризовать культуры, отталкиваясь от четырех параметров:
 - дистанция к власти (незначительная ↔ значительная) (Power Distance);
 - коллективизм ↔ индивидуализм (Individualism – Collectivism);
 - маскулинность ↔ фемининность (Masculinity – Femininity);
 - стремление избежать неопределенность (сильно выраженное ↔ слабо выраженное) (Uncertainty Avoidance (high/low) + High-/Low-Context Communication) (Hofstede G. 1997, S. 16 ff).

Определите, какой смысл исследователь вкладывает в каждый из этих параметров и приведите примеры, иллюстрирующие их действие в разных культурах.

Примеры заданий финального онлайн теста:

| № | Задание | Баллы | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------|------------------------------|--|---|-------------------------------------|---------|---------|--|--|--|--|--|----|
| 1. | <p>Определите следующие понятия: <i>Список А:</i> (1) лингвокультурология, (2) идентичность, (3) цивилизация, (4) код, (5) социальный тип <i>Список Б:</i> (а) межэтническая культурно-историческая общность людей, выделяемая на различных основаниях и выражающая внешний аспект совершенствования человеческого общества; (б) процесс приписывания себе/освоения личностью некоторого набора социально релевантных качеств; (в) дисциплина, изучающая проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе; (г) человек как представитель определенной социальной группы с соответствующей коллективной идентичностью; (д) система и совокупность признаков, способная к дифференцированному использованию ее для передачи информации</p> | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | <p>Распределите элементы культуры по способам кодирования соответствующих сведений. (10 баллов + по 1 баллу за возможность иной интерпретации)</p> <table border="1" data-bbox="223 851 1348 907"> <thead> <tr> <th data-bbox="223 851 758 884">Вербальные средства</th> <th data-bbox="758 851 1348 884">Невербальные средства</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="223 907 758 929"> </td> <td data-bbox="758 907 1348 929"> </td> </tr> </tbody> </table> <p>(1) традиционное блюдо, (2) меню в ресторане, (3) образ жизни, (4) классическая музыка, (5) модель предложения, (6) бальные туфли, (7) правила дорожного движения, (8) социальная активность, (9) лексика, (10) циновка.</p> | Вербальные средства | Невербальные средства | | | 20 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вербальные средства | Невербальные средства | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | <p>Соотнесите примеры культур с критериями, по которым их можно было бы классифицировать. (5 баллов)</p> <table border="1" data-bbox="223 1108 1348 1355"> <thead> <tr> <th data-bbox="223 1108 718 1142">Критерий</th> <th data-bbox="718 1108 1348 1142">Культуры</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="223 1142 718 1176">(1) субкультурная принадлежность</td> <td data-bbox="718 1142 1348 1176">(а) бронзового века / античная</td> </tr> <tr> <td data-bbox="223 1176 718 1209">(2) уровень развития экономики</td> <td data-bbox="718 1176 1348 1209">(б) латиноамериканские / европейские</td> </tr> <tr> <td data-bbox="223 1209 718 1265">(3) принадлежность к определенной части культуры</td> <td data-bbox="718 1209 1348 1265">(в) альтернативная / молодежная</td> </tr> <tr> <td data-bbox="223 1265 718 1299">(4) географическое положение</td> <td data-bbox="718 1265 1348 1299">(г) материальная / духовная / интеракционная</td> </tr> <tr> <td data-bbox="223 1299 718 1355">(5) особенности структуры ценностных ориентаций</td> <td data-bbox="718 1299 1348 1355">(д) индустриальные / патриархальные</td> </tr> </tbody> </table> | Критерий | Культуры | (1) субкультурная принадлежность | (а) бронзового века / античная | (2) уровень развития экономики | (б) латиноамериканские / европейские | (3) принадлежность к определенной части культуры | (в) альтернативная / молодежная | (4) географическое положение | (г) материальная / духовная / интеракционная | (5) особенности структуры ценностных ориентаций | (д) индустриальные / патриархальные | 10 | | | | | | | |
| Критерий | Культуры | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (1) субкультурная принадлежность | (а) бронзового века / античная | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (2) уровень развития экономики | (б) латиноамериканские / европейские | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (3) принадлежность к определенной части культуры | (в) альтернативная / молодежная | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (4) географическое положение | (г) материальная / духовная / интеракционная | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (5) особенности структуры ценностных ориентаций | (д) индустриальные / патриархальные | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | <p>Кто из исследователей использует в качестве инструмента для анализа культуры следующие категории. (2 балла) Хофстеде - Холл - Клакхорн, Стродбек <i>Фемининность - маскулинность</i></p> | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | <p>Распределите перечисляемые признаки по двум группам. (5 баллов + по 1 баллу за возможность иной интерпретации)</p> <table border="1" data-bbox="223 1601 1348 1657"> <thead> <tr> <th data-bbox="223 1601 877 1635">Индивидуально-физиологические признаки</th> <th data-bbox="877 1601 1348 1635">Социокультурные признаки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="223 1635 877 1657"> </td> <td data-bbox="877 1635 1348 1657"> </td> </tr> </tbody> </table> <p>(а) заполнение анкеты; (б) расстановка мебели в учебном классе; (в) функции преподавателя в учебном заведении; (г) прическа; (д) формат учебника</p> | Индивидуально-физиологические признаки | Социокультурные признаки | | | 10 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Индивидуально-физиологические признаки | Социокультурные признаки | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | <p>Приведите примеры, иллюстрирующие разные способы кодирования культурного знания (10 баллов):</p> <table border="1" data-bbox="223 1881 1348 2004"> <thead> <tr> <th colspan="5" data-bbox="223 1881 1348 1915">коды</th> </tr> <tr> <th colspan="4" data-bbox="223 1915 1173 1948">невербальные</th> <th data-bbox="1173 1915 1348 1948" rowspan="2">вербальный</th> </tr> <tr> <th data-bbox="223 1948 486 1982">проксемика</th> <th data-bbox="486 1948 694 1982">густика</th> <th data-bbox="694 1948 949 1982">одорика</th> <th data-bbox="949 1948 1173 1982">гаптика</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="223 1982 486 2004"> </td> <td data-bbox="486 1982 694 2004"> </td> <td data-bbox="694 1982 949 2004"> </td> <td data-bbox="949 1982 1173 2004"> </td> <td data-bbox="1173 1982 1348 2004"> </td> </tr> </tbody> </table> | коды | | | | | невербальные | | | | вербальный | проксемика | густика | одорика | гаптика | | | | | | 25 |
| коды | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| невербальные | | | | вербальный | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| проксемика | густика | одорика | гаптика | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | |
|-------|--|----------|-----|-------------------|
| 7 | Определите, к какой части культуры можно отнести следующие ее элементы. (10 баллов + по 1 баллу за возможность иной интерпретации): | | 20 | |
| | культура | | | |
| | материальная | духовная | | интеракциональная |
| | (1) интервью, (2) дисциплинированность, (3) шум за стеной, (4) домашнее животное, (5) почтовый конверт, (6) выплата зарплаты, (7) рукопожатие при приветствии, (8) тренировочный костюм на торжественном приеме, (9) орден за заслуги, (10) головной убор. | | | |
| Итого | | | 100 | |

Описание технологии проведения

Экзамен проводится либо в устной форме по билетам, содержащим один теоретический вопрос и одно практическое задание, либо в форме онлайн теста, включающего 20-25 вопросов разного формата. На подготовку устного ответа отводится 30 минут. Финальный онлайн тест длится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на устном экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения по результатам онлайн теста используется 100-балльная шкала, баллы которой соответствуют следующим оценкам:

- 100 – 80 баллов – «отлично».
- 65 – 79 баллов – «хорошо».
- 50 – 64 балла – «удовлетворительно».
- Ниже 50 баллов – «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|---|--------------------------------------|--------------|
| Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач. | Повышенный уровень | Отлично |
| Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности | Базовый уровень | Хорошо |

| | | |
|---|-------------------|---------------------|
| компетенций. | | |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.</p> | Пороговый уровень | Удовлетворительно |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.</p> | -- | Неудовлетворительно |